

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
POMIĘDZY
UNIWERSYTETEM WARMIŃSKO-MAZURSKIM W OLSZTYNIE
(RZECZPOSPOLITA POLSKA)
A
CHARKOWSKIM NARODOWYM UNIWERSYTETEM
ROLNICZYM IM. W.W. DOKUCZAJEWA
(UKRAINA)

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM), z siedzibą w Olsztynie pod adresem ul. Oczapowskiego 2, 10-719 Olsztyn, reprezentowany przez Rektora - **Prof. dr hab. Ryszarda Góreckiego** oraz Charkowski Narodowy Uniwersytet Rolniczy im. W.W. Dokuczajewa (KhNAU), z siedzibą w Charkowie, pod adresem 62483, p/o „Communist-1”, Ukraina, reprezentowany przez Rektora **Prof. Vladimira Puzika**, zwane dalej Stronami, mając na celu nawiązanie współpracy naukowo-badawczej postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

Ze Strony UWM w realizacji Porozumienia uczestniczyć będzie:

Wydział Kształtowania Środowiska i Rolnictwa, koordynator- Prof. dr hab. Andrzej Łachacz,

a ze Strony KhNAU:

Wydział Agrochemii i Gleboznawstwa, koordynator - Stanislav Krokhin, dziekan

Wydziału; Wydział Leśnictwa, koordynator - Anatoliy Polyv'yanyi, dziekan Wydziału.

Artykuł 2

Współpraca naukowo-badawcza i dydaktyczna dotyczyć będzie:

1. Przeprowadzenia wspólnych badań naukowych w zakresie tematów, interesujących obie Strony.
2. Organizowania dwustronnych seminariów.
3. Wymiany doświadczeń pomiędzy pracownikami naukowo-dydaktycznymi.
4. Publikacji wyników prac naukowych w periodykach obu Stron.
5. Wymiany publikacji naukowych, skryptów i podręczników.

Artykuł 3

1. Strony prowadzić będą wymianę pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych na podstawie zaproszeń. Zaproszenia wysyłają Rektorzy lub upoważnieni Dziekani.
2. Celem wymiany pracowników naukowych i naukowo-dydaktycznych będzie: udział w konferencjach naukowych i seminariach, jak również wymiana doświadczeń, uzgadnianie planów współpracy i omawianie aktualnych problemów naukowych, interesujących obydwie Strony.

Artykuł 4

Szczegółowe warunki współpracy, a zwłaszcza sposoby jej finansowania i plan wymiany pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych zostaną każdorazowo sprecyzowane w Aneksach do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie jest zawarte na okres pięciu lat. Podpisane Porozumienie nie wyklucza możliwości realizacji innych przedsięwzięć w ramach współpracy, które mogą być przedmiotem Aneksu do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 6

Zmiana treści Porozumienia, poszczególnych etapów wspólnych prac może być dokonana wyłącznie w formie pisemnej za zgodą obu umawiających się Stron, pod rygorem nieważności.

Każda ze Stron może rozwiązać niniejsze Porozumienie z zachowaniem 3 miesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 7

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim i w dwóch egzemplarzach w języku ukraińskim i w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym z języków.

Artykuł 8

Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane w toku postępowania ugodowego przez upoważnionych przedstawicieli obu Stron.

W wypadku oświadczenia, chociażby jednej ze Stron, że nie widzi możliwości zawarcia ugody, postępowanie ugodowe uznaje się za wyczerpane, a spór podlega rozstrzygnięciu przez sąd powszechny właściwy dla siedziby pozwanego.

Artykuł 9

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

**Uniwersytet Warmińsko-Mazurski
w Olsztynie**

**Charkowski Narodowy Uniwersytet
Rolniczy im. W.W. Dokuczajewa**

Podpis

Podpis

.....
Prof. dr hab. Ryszard Górecki
R E K T O R

.....
Prof. Vladimir Puzik
R E K T O R

Data